



**RETURN BID TO / RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**

Canada Border Services Agency (CBSA)  
Agence des services frontaliers du Canada (ASFC)

Email / courriel:

[CBSA-ASFC\\_Solicitations-Demandes\\_de\\_soumissions@cbsa-asfc.gc.ca](mailto:CBSA-ASFC_Solicitations-Demandes_de_soumissions@cbsa-asfc.gc.ca)

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

**Proposal to: Canada Border Services Agency (CBSA)**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

**Proposition à : l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC)**

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments – Commentaires :**

**THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY REQUIREMENT – LE PRÉSENT DOCUMENT COMPORTE UNE EXIGENCE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ**

Issuing Office - Bureau de distribution

CBSA - ASFC  
355 North River Road, Tower B, 17<sup>th</sup> Floor  
Ottawa ON  
K1A 0L8

Title – Sujet :	
<b>CBSA RFSO - Translation and Editing Services</b>	
Solicitation No. – N° de l'invitation 1000358054	
Solicitation Amendment No. – N° de la modification de l'invitation 003	Date: May 31, 2022

Solicitation Closes – L'invitation prend fin At / à: 14h00 (hours/heures) On/le : <b>June 10, 2022</b>	Time Zone – Fuseau horaire <input type="checkbox"/> EST (Eastern Standard Time)/ HNE (heure normale de l'Est) <input checked="" type="checkbox"/> EDT (Eastern Daylight Saving Time)/ HAE (heure avancée de l'Est)
--	--

F.O.B. – F.A.B.  
Plant-Usine:  Destination:  Other – Autre:

Address Enquiries to – Adresser toutes questions à:  
**All communications related to this solicitation must be sent to:**  
EMAIL: [CBSA-ASFC\\_Solicitations-Demandes\\_de\\_soumissions@cbsa-asfc.gc.ca](mailto:CBSA-ASFC_Solicitations-Demandes_de_soumissions@cbsa-asfc.gc.ca)  
Attn: Yuqiao Hu

Telephone No. - No de téléphone: 343-551-8763  
FAX No. - No de télécopieur :

Destination - of Goods and or Services:  
Destination - des biens et ou services :  
Canada Border Services Agency (CBSA) –  
Agence des services frontaliers du Canada (ASFC)

Instructions: See Herein – Voir aux présentes

Delivery Required – Livraison exigée See herein – voir aux présentes	Delivery Offered – Livraison proposée
---	---------------------------------------

Vendor/Firm Name and Address – Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur:

Telephone No. - No de téléphone:  
FAX No. - No de télécopieur :

Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) – Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date



Solicitation Amendment 00 is issued to:

1. Correction:  
**Delete:** ASFC DOAC - Services de traduction et édition (1000358054)  
**Insert:** ASFC DOC - Services de traduction et d'édition (1000358054)
2. RFSO French Version page 9 section 3.1:  
**Delete:** En cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique et de l'exemplaire papier, le libellé de l'exemplaire papier l'emportera sur celui de la copie électronique.
3. Respond to questions received during the solicitation period.

Questions & Answers	
<p><b>Question 1:</b>            Can you please confirm that submissions are only to be sent by email in PDF format and that no paper copy need be sent?            At section 3.1 on page 9 of the French version of the RFSO, it mentions a paper copy: [translation] If there is a discrepancy between the wording of the soft copy and the hard copy, the wording of the hard copy will have priority over the wording of the soft copy.</p>	<p><b>Answer 1:</b>            Only submissions in PDF format sent electronically to the address indicated on page 1 will be accepted.             Section 3.1 on page 9 of the French version of the RFSO has been amended. Please see amendment</p>
<p><b>Question 2:</b>            Can you tell us the fields of the documents that will be sent to the supplier?            Are they predominantly technical?            Can you inform us of the percentage of the various types of documents sent (administrative, technical, legal, marketing, etc.)?</p>	<p><b>Answer 2</b>            Translation and editing requests will be in the area but not limited to:            Law enforcement,            Border management            Human Resources            Information Technology            Solicitation documents (Statement of Work and evaluation criteria            The requests will not be predominantly technical.             We do not have any data about the percentages of the various types of documents sent. The Agency uses the services of the PSPC Translation Bureau.</p>
<p><b>Question 3:</b>            Can you tell us who your current suppliers are?</p>	<p><b>Answer 3</b>            The CBSA does not have any Standing Offers for Translation Services and edition services.</p>
<p><b>Question 4:</b>            Do you have internal translators?</p>	<p><b>Answer 4:</b>            CBSA uses the services of PSPC Translation Bureau</p>



Question 5 Can we add management and desktop publishing fees for complex jobs?	Answer 5: Bidders are required to quote their all-inclusive price for delivery of the various type of work and languages.
Question 6: Will proposing more than three resources increase our score?	Answer 6: The question is referencing to mandatory Criteria M.6. Mandatory requirements are evaluated on a simple pass or fail basis. There are no scores are being awarded. Should a bidder proposes more than the minimum proposed team of three they will each be evaluated against the criteria as a Pass or Fail. Should one of the proposed resources fail the criteria, the bidder's proposal will rendered non-responsive.
Question 7: Section 1.2.2: Is the estimated limitation annual or for the entire contract period?	Answer 7: The estimated limitation is for the entire contract period.
Question 8: With respect to the term of the contract, section 1.2.1 indicates a contract term of three years. At section 4.2, the example indicates an initial period until two years later plus Option 1 and Option 2. At Annex B, Basis of Payment, the table shows Contract Period Year 1, Year 2 and Year 3. Can you please specify the exact period of the contract and if there are options to extend it?	Answer 8: The contract period is for three years of services continuously, there are no option periods  4.2 of the RFSO on page 12-13 is referencing the Basis of Selection. The RFSO included an example of calculations only.
Question 9: With respect to the volume, although the budget estimate may be an indicator, can you please confirm the annual volume (number of words) for Protected B security classification and that for unclassified?	Answer 9: We do not have the data for the annual volume (number of words per year).
Question 10: Can companies outside of Canada submit a response? If so, what additional information is required?	Answer 10: All bidders must meet the criteria in the RFSO, bidders must also meet the security requirement both PSPC and CBSA security requirements. Information in about providing services to the Government can be found on <a href="http://www.buyandsell.gc.ca">www.buyandsell.gc.ca</a>
Question 11: Is there an incumbent? If so, what are their rates?	Answer 11: Please see answer # 3
Question 12: What was last year's volume per language?	Answer 12: Please see answer #2 and #9
Question 13: What is the anticipated volume per language?	Answer 13: Please see answer #2 and #9
Question 14: How can one go about being cleared for the security requirements?	Answer 14: For additional information on security requirements, offerors should refer to the Contract Security Program of Public Works and Government Services Canada ( <a href="http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/esc-src/introduction-eng.html">http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/esc-src/introduction-eng.html</a> ) website.



Question 15: Is there an allocated budget for this contract?	Answer 15: Please see page 4 of 36 section 1.2.2 of the RFSO
Question 16: What does Standing offer mean? Is that when a certain company has been given a letter of Intent to award but the contract has not been signed? This would be the time to submit the additional information requested, correct?	Answer 16: Information regarding different types of procurement tools and resources for businesses can be found on <a href="http://www.buyandsell.gc.ca">www.buyandsell.gc.ca</a>
Question 17: As per Part 5: CERTIFICATIONS AND ADDITIONAL INFORMATION: We are a US- INDIA based organisation & do have business registration in CANADA. We do not currently have all the certifications, but we can make sure to obtain them prior to the contract award. Can we participate in this opportunity?	Answer 17: Please see Answer 10.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.